

U.motion KNX Server Plus, Touch 15 ***U.motion KNX Server Plus, Touch 10***



MTN6260-0415



MTN6260-0410

Guide de démarrage rapide

fr

Schnelleinstieg

de

Quick Start Guide

en

Guía de inicio rápido

es

Guia de início rápido

pt

Guida rapida

it

Handleiding voor snelle start

nl

Snabbstartsguide

sv

Hurtigstart veiledning

no

Pikaopas

fi

Guide til hurtig start

da

Első lépések

hu

Ghid de utilizare rapidă

ro

Przewodnik Szybki start

pl

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

el

Краткое руководство пользователя

ru

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

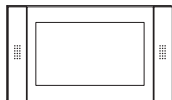
tr

Жұмысты тез бастау бойынша нұсқаулық

kk

快速启动指南

zh



U.motion Serveur avancé KNX, écran 10'

U.motion Serveur avancé KNX, écran 15'

Guide de démarrage rapide

Installation et connexion

Installez l'U.motion Serveur avancé KNX, écran 10'/écran 15' (ci-après **serveur**) avec la prise encastrée ou la prise de mur creux appropriée.

Établissez les connexions suivantes avec le serveur :

- ① Connectez le conducteur de terre de protection au bâti (serveur écran 15' uniquement)
 - Connexion par le terminal jaune.
- ② Tension d'alimentation CA 100-240 V, consommation de courant max. 20 W (écran 10') ou 25 W (écran 15')
 - Comme indiqué sur le serveur.
- ③ Bus KNX
 - Connexion par la fiche fournie. Comme indiqué sur le serveur.
- ④ Réseau
 - Connexion à l'aide du câble RJ 45 (compris dans la livraison).

Réglage de la connexion réseau

La valeur suivante est configurée pour l'adresse réseau du serveur :
192.168.0.110

Si votre réseau n'est pas compatible avec cette adresse, vous devrez procéder comme suit :

- ① Connectez le serveur directement à l'aide de votre PC en utilisant un câble réseau croisé ou un commutateur.
- ② Ouvrez les réglages réseau sur votre PC.

- ③ Ouvrez les *propriétés* du protocole TCP/IP (version 4) du port réseau utilisé et réglez les valeurs suivantes :

Adresse IP : **192.168.0.101**
Masque de sous-réseau : **255.255.255.0**

- ④ Enregistrez les réglages.
- ⑤ Si nécessaire, redémarrez votre PC.



Connexion au U.motion Configurateur

Une fois que vous avez accès aux réglages du réseau, ouvrez l'outil de visualisation et de configuration *U.motion Configurateur*.

i Vous bénéficierez des fonctionnalités maximales avec les navigateurs *Google Chrome* ou *Apple Safari*.

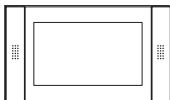
- ① Ouvrez un navigateur et saisissez **http://192.168.0.110** dans la barre d'adresse.
 - La fenêtre de connexion s'affiche.
- ② Connectez-vous.

Identifiant utilisateur : **admin**
Mot de passe : **admin**

- La zone de visualisation s'affiche.
- ③ Cliquez sur le symbole .
 - ④ Cliquez sur le symbole .
 - La zone de configuration s'affiche.

i Avant de commencer la configuration, assurez-vous d'avoir réalisé les réglages suivants :

- Réglez la langue souhaitée.
- Modifiez les paramètres réseau (si nécessaire).
- Modifiez le mot de passe.



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 **U.motion KNX Server Plus, Touch 15**

Schnelleinstieg

Montieren und anschließen

Montieren Sie den U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (im Folgenden **Server** genannt) mit der entsprechenden Unterputzdose oder Hohlwanddose.

Stellen Sie folgende Verbindungen zum Server her:

- ① Schutzleiter an das Gehäuse anschließen (nur Server Touch 15)
 - Verbindung über die gelbe Klemme.
- ② Spannungsversorgung AC 100-240 V, Stromaufnahme max. 20 W (Touch 10) bzw. 25 W (Touch 15)
 - Wie auf dem Server gekennzeichnet.
- ③ KNX Bus
 - Verbindung über die mitgelieferte Steckverbindung. Wie auf dem Server gekennzeichnet.
- ④ Netzwerk
 - Verbindung mit dem RJ 45-Kabel (im Lieferumfang).

Netzwerkverbindung einrichten

Bei Auslieferung ist die Netzwerkadresse des Servers auf folgenden Wert eingestellt: **192.168.0.110**

Falls Ihr Netzwerk mit dieser Adresse nicht kompatibel ist, dann gehen Sie wie folgt vor:

- ① Verbinden Sie den Server über ein gekreuztes Netzwerkkabel (Cross-Over) direkt mit Ihrem PC oder über einen Switch mit Ihrem PC.
- ② Öffnen Sie die Netzwerkeinstellung Ihres PCs.

- ③ Öffnen Sie die *Eigenschaften* des TCP/IP-Protokolls (Version 4) des verwendeten Netzwerk-Ports und stellen Sie folgende Werte ein:

IP-Adresse: **192.168.0.101**

Subnet-Maske: **255.255.255.0**

- ④ Speichern Sie die Einstellungen.
- ⑤ Starten Sie ggf. Ihren PC neu.

Im U.motion Builder anmelden

Nachdem Sie die Netzwerkeinstellungen eingerichtet haben, öffnen Sie das Visualisierungs- und Konfigurationstool *U.motion Builder*.

i Die maximale Funktionalität erreichen Sie mit den Browsern *Google Chrome* oder *Apple Safari*.

- ① Öffnen Sie einen Browser und tragen Sie **http://192.168.0.110** in die Adressleiste ein.
 - Das Anmeldefenster erscheint.

- ② Melden Sie sich an.

Benutzername: **admin**

Passwort: **admin**

– Der Visualisierungsbereich wird geöffnet.

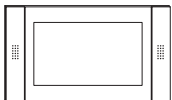
- ③ Klicken Sie auf das Symbol .

- ④ Klicken Sie auf das Symbol .

– Der Konfigurationsbereich wird geöffnet.

i Bevor Sie mit der Konfiguration starten, nehmen Sie folgende Einstellungen vor:

- Gewünschte Sprache einstellen
- Netzwerkparameter anpassen (falls notwendig)
- Passwort ändern



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 **U.motion KNX Server Plus, Touch 15**

Quick Start Guide

Installation and connection

Install the U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (referred to as **server** in the following) with the appropriate flush-mounted socket or cavity wall socket.

Establish the following connections to the server:

- ① Connect the protective earthing conductor to the housing (only Touch 15 server)
 - Connection via the yellow terminal.
- ② Power supply AC 100-240 V, power consumption max. 20 W (Touch 10) or 25 W (Touch 15)
 - As marked on the server.
- ③ KNX bus
 - Connection via the supplied plug connector. As marked on the server.
- ④ Network
 - Connection with the RJ 45 cable (included in delivery).

Setting up network connection

The network address of the server is set to the following value on delivery: **192.168.0.110**

If your network is not compatible with this address, you will need to proceed as follows:

- ① Connect the server directly with your PC via a cross-over network cable or via a switch.
- ② Open the network settings on your PC.



- ③ Open the *Properties* of the TCP/IP protocol (version 4) of the network port being used and set the following values:

IP address: **192.168.0.101**
Subnet mask: **255.255.255.0**

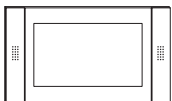
- ④ Save the settings.
- ⑤ If necessary, restart your PC.

Logging on to U.motion Builder

Once you have entered the network settings, open the visualisation and configuration tool *U.motion Builder*.

- i** You will achieve maximum functionality with the browsers *Google Chrome* or *Apple Safari*.
- ① Open a browser and enter **http://192.168.0.110** in the address bar.
 - The log-in window will appear.
 - ② Log in.
 - User name: **admin**
 - Password: **admin**
 - The visualisation area will open.
 - ③ Click on the symbol .
 - ④ Click on the symbol .
 - The configuration area will open.

- i** Before you begin the configuration, make sure you perform the following settings:
- Set the desired language
 - Adapt the network parameters (if necessary)
 - Change password



U.motion, pantalla táctil 10 con servidor Plus KNX

U.motion, pantalla táctil 15 con servidor Plus KNX

Guía de inicio rápido

Instalación y conexión

Instalar el U.motion, pantalla táctil 10/pantalla táctil 15 con servidor Plus KNX (en lo sucesivo denominado **servidor**) utilizando la caja de empotrar en pared o en pladur.

Establecer las siguientes conexiones con el servidor:

- ① Conectar el conductor de puesta a tierra de protección en la carcasa (solamente en servidor de pantalla táctil 15).
 - Realizar la conexión a través del terminal amarillo.
- ② Fuente de alimentación CA 100-240 V, consumo máximo de energía 20 W (pantalla táctil 10) o 25 W (pantalla táctil 15).
 - Conforme a lo indicado en el servidor.
- ③ Bus KNX
 - Realizar la conexión a través del conector macho suministrado. Conforme a lo indicado en el servidor.
- ④ Red
 - Realizar la conexión con el cable RJ45 (incluido en el suministro).

Configuración de la conexión de red

En el momento del suministro, la dirección de red del servidor está ajustada en el siguiente valor: **192.168.0.110**

En caso de que la red disponible no sea compatible con esta dirección, proceder de la siguiente manera:

- ① Conectar el servidor directamente con el PC utilizando un cable de red cruzado o un cruzador.
- ② Abrir los ajustes de red en el PC.



- ③ Abrir las *Propiedades* del protocolo TCP/IP (versión 4) del puerto de red que se esté utilizando y ajustar los siguientes valores:

Dirección IP: **192.168.0.101**
Máscara de subred: **255.255.255.0**

- ④ Guardar los ajustes.
- ⑤ En caso necesario, reiniciar el PC.

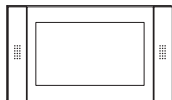
Registro en el U.motion, Software de configuración

Una vez se hayan introducido los ajustes de red, abrir la herramienta de visualización y configuración *U.motion, Software de configuración*.

- i** La máxima funcionalidad se consigue con los navegadores *Google Chrome* o *Apple Safari*.
- ① Abrir un navegador e introducir **http://192.168.0.110** en la barra de direcciones.
 - Se mostrará la ventana de registro.
 - ② Registrarse.
 - Nombre de usuario: **admin**
 - Contraseña: **admin**
 - Se abre el campo de visualización.
 - ③ Hacer clic en el símbolo .
 - ④ Hacer clic en el símbolo .
 - Se abre el campo de configuración.

i Antes de empezar con la configuración, asegurarse de que se ejecutan los siguientes ajustes:

- Ajustar el idioma deseado
- Adaptar los parámetros de red (en caso necesario).
- Cambiar la contraseña



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 **U.motion KNX Server Plus, Touch 15**

Guia de início rápido

Instalação e ligação

Instalar o U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (a seguir designado de **servidor**) com uma tomada de embutir apropriada ou com uma tomada para paredes em pladur.

Estabelecer as seguintes ligações ao servidor:

- ① Ligar o condutor de terra de protecção à caixa (apenas servidor Touch 15)
 - Ligação através do terminal amarelo.
- ② Alimentação de potência CA 100-240 V, consumo máx. de potência 20 W (Touch 10) ou 25 W (Touch 15)
 - Tal como marcado no servidor.
- ③ Bus KNX
 - Ligação através do ligador fornecido. Tal como identificado no servidor.
- ④ Rede
 - Ligação com o cabo RJ 45 (incluído na entrega).

Configurar a ligação de rede

Na entrega, o endereço de rede do servidor está ajustado no seguinte valor: **192.168.0.110**

Se a sua rede não for compatível com este endereço, proceder da seguinte forma:

- ① Ligar o servidor directamente ao seu computador através de um cabo de rede cruzado ou através de um computador.
- ② Abrir as configurações de rede no seu computador.

- ③ Abrir as *Propriedades* de TCP/protocolo IP (versão 4) da porta de rede que está a ser utilizada e ajustar os seguintes valores:

Endereço de IP: **192.168.0.101**

Máscara de subrede: **255.255.255.0**

- ④ Guardar as configurações.
- ⑤ Se necessário, reiniciar o computador.

Iniciar sessão em U.motion Builder

Depois de ter introduzido as definições de rede, abrir a ferramenta de configuração e de visualização *U.motion Builder*.

i Poderá obter o máximo de funcionalidade com os browsers *Google Chrome* ou *Apple Safari*.

- ① Abrir um browser e colocar **http://192.168.0.110** na barra de endereços.

– A janela de início de sessão aparecerá.

- ② Iniciar sessão.

Nome de utilizador: **admin**

Palavra-passe: **admin**

– A área de visualização abrirá.

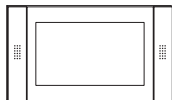
- ③ Clicar no símbolo .

- ④ Clicar no símbolo .

– A área de configuração abrirá.

i Antes de começar a configuração deve efectuar as seguintes configurações:

- Definir o idioma pretendido
- Adaptar os parâmetros de rede (se necessário)
- Alterar a palavra-passe



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 **U.motion KNX Server Plus, Touch 15**

Guida rapida

Installazione e collegamento

Installare l'U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (di seguito chiamato **server**) con l'apposita scatola a incasso o scatola per cartongesso.

Effettuare i seguenti collegamenti al server:

- ① Collegare il conduttore di terra di protezione all'alloggiamento (solo server Touch 15)
 - Collegamento tramite il morsetto giallo.
- ② Tensione di alimentazione CA 100-240 V, corrente max. assorbita 20 W (Touch 10) o 25 W (Touch 15)
 - Come indicato sul server.
- ③ Bus KNX
 - Collegamento mediante la spina in dotazione. Come indicato sul server.
- ④ Rete
 - Collegamento mediante cavo RJ 45 (incluso nella fornitura).

Impostazione della connessione di rete

L'indirizzo di rete del server è impostato di default sul seguente valore:
192.168.0.110

Se la rete non è compatibile con questo indirizzo, procedere come segue:

- ① Collegare il server direttamente al PC mediante un cavo di rete crossover o uno switch.
- ② Aprire le impostazioni di rete sul PC.

- ③ Aprire le *Proprietà* del protocollo TCP/IP (versione 4) della porta di rete utilizzata e impostare i seguenti valori:

Indirizzo IP: **192.168.0.101**
Subnet mask: **255.255.255.0**

- ④ Salvare le impostazioni.
- ⑤ Riavviare il PC se necessario.

Registrazione nell'U.motion Configuratore

Dopo aver inserito le impostazioni di rete, aprire lo strumento di visualizzazione e configurazione *U.motion Configuratore*.

i Per ottenere la massima funzionalità, utilizzare i browser *Google Chrome* o *Apple Safari*.

- ① Aprire il browser e inserire **http://192.168.0.110** nella barra degli indirizzi.
 - Si apre la finestra di registrazione.
- ② Effettuare la registrazione.

Nome utente: **admin**
Password: **admin**

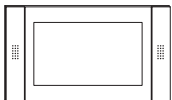
– Si apre l'area di visualizzazione.

- ③ Cliccare sul simbolo ↶.
- ④ Cliccare sul simbolo ⚙.

– Si apre l'area di configurazione.

i Prima di iniziare la configurazione assicurarsi di regolare le seguenti impostazioni:

- Impostazione della lingua desiderata
- Adattamento dei parametri di rete (se necessario)
- Modifica della password



U.motion KNX-server Plus, Touch 10 U.motion KNX-server Plus, Touch 15

Handleiding voor snelle start

Installatie en aansluiting

Installeer de U.motion KNX-server Plus Touch 10/Touch 15 (hierna **server** genoemd) met de bijbehorende inbouwsokkel of sokkel voor hollewandmontage.

Breng de volgende verbindingen met de server tot stand:

- ① Sluit de aardleider aan op de behuizing (alleen server Touch 15)
 - Aansluiting op de gele klem.
- ② Voedingsspanning AC 100-240 V, stroomverbruik max. 20 W (Touch 10) of 25 W (Touch 15)
 - Zoals aangegeven op de server.
- ③ KNX-bus
 - Aansluiting via de meegeleverde stekker. Zoals aangegeven op de server.
- ④ Netwerk
 - Aansluiting met de RJ 45-kabel (bij levering inbegrepen).

Netwerkverbinding instellen

Het netwerkadres van de server is bij levering ingesteld op de volgende waarde: **192.168.0.110**

Als uw netwerk niet compatibel is met dit adres, moet u als volgt te werk gaan:

- ① Verbind de server direct met uw pc via een crossover-netwerkkabel of een switch.
- ② Open de netwerkinstellingen op uw pc.



- ③ Open *Eigenschappen* van het TCP/IP-protocol (versie 4) van de gebruikte netwerkport en stel de volgende waarden in:

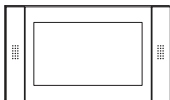
IP-adres: **192.168.0.101**
Subnetmasker: **255.255.255.0**

- ④ Sla de instellingen op.
- ⑤ Herstart indien nodig de pc.

Inloggen op de U.motion Builder

Open, zodra u in de netwerkinstellingen bent, de visualisatie- en configuratietool *U.motion Builder*.

- i** Optimale functionaliteit bereikt u met de browsers *Google Chrome* of *Apple Safari*.
- ① Open een browser en voer **http://192.168.0.110** in de adresregel in.
 - Het inlogvenster verschijnt.
 - ② Log in.
 - Gebruikersnaam: **admin**
 - Wachtwoord: **admin**
 - Het visualisatiebereik verschijnt.
 - ③ Klik op het symbool .
 - ④ Klik op het symbool .
 - Het configuratiebereik verschijnt.
- i** Voer voordat u met de configuratie begint de volgende instellingen uit:
- Stel de gewenste taal in
 - Pas de netwerkparameters aan (indien nodig)
 - Wijzig het wachtwoord



U.motion KNX-server Plus med Touchpanel 10

U.motion KNX-server Plus med Touchpanel 15

Snabbstartsguide

Installera och ansluta

Installera U.motion KNX-server Plus med Touchpanel 10/Touchpanel 15 (kallas nedan för **server**) med lämpligt infällt uttag eller dubbelväggsuttag.

Upprätta följande anslutningar till servern:

- ① Anslut skyddsledaren till höljet (endast server med Touchpanel 15)
 - Anslutning via den gula klämman:
- ② Strömförsörjning 100–240 V AC, strömförbrukning max. 20 W (Touchpanel 10) eller 25 W (Touchpanel 15)
 - I enlighet med markeringen på servern.
- ③ KNX-buss
 - Anslutning via den medföljande anslutningskontakten. I enlighet med markeringen på servern.
- ④ Nätverk
 - Anslutning med RJ 45-kabeln (medföljer leveransen).

Ställa in nätverksanslutningen

Serverns nätverksadress är inställd på följande värde vid leverans:
192.168.0.110

Om ditt nätverk inte är kompatibelt med den här adressen gör du så här:

- ① Anslut servern direkt till din dator via en korsad nätverkskabel eller en omkopplare.
- ② Öppna nätverksinställningarna på datorn.

- ③ Öppna *Egenskaper* för TCP/IP-protokoll (version 4) för den nätverksport som används och ställ in följande värden:

IP-adress: **192.168.0.101**

Nätmask: **255.255.255.0**



- ④ Spara inställningarna.
- ⑤ Starta om datorn om det behövs.

Logga in i U.motion programmeringsverktyg

När du har angett nätverksinställningarna öppnar du visualiserings- och konfigureringsverktyget *U.motion programmeringsverktyg*.

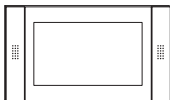
- i** Bästa funktion får du med webbläsarna *Google Chrome* eller *Apple Safari*.
- ① Öppna en webbläsare och ange **http://192.168.0.110** i adressfältet.
 - Inloggningsfönstret visas.
- ② Logga in.

Användarnamn: **admin**
Lösenord: **admin**

 - Visualiseringsområdet öppnas.
- ③ Klicka på symbolen .
- ④ Klicka på symbolen .
 - Konfigurationsområdet öppnas.

- i** Gör följande inställningar innan du påbörjar konfigurationen:

 - Ställ in önskat språk.
 - Anpassa nätverksparametrarna (om det behövs).
 - Ändra lösenordet.



U.motion KNX server pluss, Touch 10"

U.motion KNX server pluss, Touch 15"

Hurtigstart veiledning

Installasjon og tilkopling

Vår U.motion KNX server pluss, Touch 10"/Touch 15" (kalt **server** i det følgende) med den tilhørende innfelte boksen eller hulveggsboksen. Opprett de følgende forbindelsene til serveren:

- ① Kople vernejordingsledningen til kapslingen (kun Touch 15" server)
 - Forbindelse via den gule klemmen.
- ② Strømforsyning AC 100-240 V, strømforbruk maks. 20 W (Touch 10") eller 25 W (Touch 15")
 - Som markert på serveren.
- ③ KNX-buss
 - Forbindelse via levert støpsel. Som markert på serveren.
- ④ Nettverk
 - Tilkopling med RJ 45 kabelen (inkludert i leveringen).

Opprettelse av nettverksforbindelsen

Serverens nettverksadresse er stilt inn på følgende verdi ved levering: **192.168.0.110**

Hvis ditt nettverk ikke er kompatibelt med denne adressen, må du gå frem på følgende måte:

- ① Kople serveren direkte til din PC via en krysset nettverkskabel eller via en bryter.
- ② Åpne nettverksinnstillingene på din PC.

- ③ Åpne *Egenskaper* for TCP/IP protokollen (versjon 4) til nettverksporten som er i bruk, og still inn de følgende verdiene:

IP-adresse: **192.168.0.101**
 Nettverksmaske: **255.255.255.0**

- ④ Lagre innstillingene.
- ⑤ Start PCen din igjen om nødvendig.

Pålogging på U.motion programvare

Så snart du har tastet inn nettverksinnstillingene, åpner du visualiserings- og konfigureringsverktøyet *U.motion programvare*.

i Du vil oppnå et maksimum av funksjonalitet med nettleserne *Google Chrome* eller *Apple Safari*.


- ① Åpne en nettleser og tast inn **http://192.168.0.110** i adressefeltet.
 - Innloggingsvinduet vil dukke opp.


- ② Logg deg på.

Brukernavn: **admin**

Passord: **admin**

– Visualiseringsområdet åpner seg.

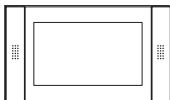
- ③ Klikk på symbolet .

- ④ Klikk på symbolet .

– Konfigureringsområdet åpner seg.

i Før du begynner konfigureringen, må du under alle omstendigheter først foreta de følgende innstillingene:

- Still inn ønsket språk.
- Tilpass nettverksparameterne(om nødvendig)
- Endre passord



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 - paneeli

U.motion KNX Server Plus, Touch 15 - paneeli

Pikaopas

Asennus ja liitäntä

Asenna U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (seuraavassa **palvelin**) sopivalla pinta- tai seinäpistokkeella.

Luo seuraavat yhteydet palvelimelle:

- ① Liitä suojamaadoitusliitin koteloon (vain Touch 15 -palvelin)
 - Liitäntä keltaisen pääte liittimen kautta.
- ② Virransyöttö AC 100-240 V, virrankulutus enint. 20 W (Touch 10) tai 25 W (Touch 15)
 - Kuten merkitty palvelimella.
- ③ KNX-väylä
 - Liitäntä mukana olevalla pistoliittimellä. Kuten merkitty palvelimella.
- ④ Verkko
 - Liitäntä the RJ 45 -kaapelilla (sisältyy toimitukseen).

Verkkoyhteyden asetukset

Toimituksessa palvelimen verkko-osoitteeksi on asetettu seuraava arvo: **192.168.0.110**

Jos verkkoliitäntäsi on yhteensopiva tämän osoitteen kanssa, etene seuraavasti:

- ① Liitä palvelin suoraan PC:hen ristiinkytketyllä verkkokaapelilla tai kytkimellä.
- ② Avaa PC:n verkkoasetukset.

- ③ Avaa käytössä olevan verkkoportin TCP/IP -protokollan (versio 4) valikko *Properties (Ominaisuudet)* ja aseta seuraavat arvot:

IP-osoite: **192.168.0.101**
 Aliverkon peite (Subnet mask:): **255.255.255.0**

- ④ Tallenna asetukset.
- ⑤ Jos tarpeen, käynnistä PC uudelleen.

U.motion Builder -konfigurointiohjelmaan kirjautuminen



Kun olet kerran asettanut verkkoasetukset, avaa visualisointi- ja konfigurointityökalu *U.motion Builder*.

i Parhaan toiminnallisuuden saat selaimilla *Google Chrome* tai *Apple Safari*.

- ① Avaa selain ja syötä osoitekenttään **http://192.168.0.110**.
 - Sisäänkirjautumisikkuna avautuu.
- ② Kirjaudu sisään.

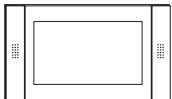
Käyttäjänimi: **admin**
 Salasana: **admin**

– Visualisointialue avautuu.

- ③ Näpäytä tunnusta .
- ④ Näpäytä tunnusta .
 - Konfigurointialue avautuu.

i Ennen kuin aloitat konfiguroinnin, tee seuraavat asetukset:

- Aseta haluamasi kieli
- Muuta verkkoparametreja (jos tarpeen)
- Salasanan muuttaminen



U.motion KNX server Plus, Touch 10 U.motion KNX server Plus, Touch 15

Guide til hurtig start

Installation og tilslutning

Installér U.motion KNX server Plus Touch 10/Touch 15 (efterfølgende kaldet **server**) med den passende planmonterede stikdåse eller indmurdingsdåse.

Etablér følgende forbindelser til serveren:

- ① Tilslut beskyttelsesjordlederen til huset (kun Touch 15-serveren)
 - Tilslutning via den gule terminal.
- ② Strømforsyning AC 100-240 V, energiforbrug maks. 20 W (Touch 10) eller 25 W (Touch 15)
 - Som markeret på serveren.
- ③ KNX bus
 - Tilslutning via den medfølgende stikforbindelse. Som markeret på serveren.
- ④ Netværk
 - Tilslutning med RJ 45 kabel (inkluderet ved levering).

Opsætning af netværksforbindelse

Netværksadressen på serveren er indstillet til følgende værdi ved levering: **192.168.0.110**

Hvis dit netværk ikke er kompatibelt med denne adresse, skal du gøre følgende:

- ① Tilslut serveren direkte til computeren med et crossover-netværkskabel eller med en kontakt.
- ② Åbn netværksindstillingerne på din computer.

- ③ Åbn *Egenskaber* for TCP/IP protokollen (version 4) over den anvendte netværksport og indstil til følgende værdier:

IP-adresse: **192.168.0.101**

Subnet mask: **255.255.255.0**

- ④ Gem indstillingerne.
- ⑤ Genstart om nødvendigt computeren.

At logge på U.motion Builder

Åbn visualiserings- og konfigureringsværktøjet *U.motion Builder*, efter du har indtastet netværksindstillingerne.

i Du vil opnå maksimal funktionalitet med browserne *Google Chrome* eller *Apple Safari*.

- ① Åbn en browser, og indtast **http://192.168.0.110** i adressefeltet.


– Login-vinduet vises.


- ② Login.

Brugernavn: **admin**

Password: **admin**

– Visualiseringsområdet åbnes.

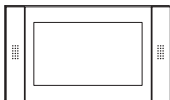
- ③ Klik på symbolet .

- ④ Klik på symbolet .

– Konfigurationsområdet åbnes.

i Før du starter konfigurationen, skal du sørge for at foretage følgende indstillinger:

- Vælg det ønskede sprog
- Tilpas netværksparametrene (om nødvendigt)
- Skift password



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 **U.motion KNX Server Plus, Touch 15**

Első lépések

Felszerelés és csatlakoztatás

Szerelje fel a U.motion KNX Server Plus Touch 10-et/Touch 15-öt (a továbbiakban: **szerver**) a megfelelő süllyesztett aljzattal vagy üreges fali aljzattal.

Hozza létre az alábbi kapcsolatokat a szerverhez:

- ① Csatlakoztassa a PE vezetőt a burkolathoz (csak a Touch 15 szerver esetén)
 - Kapcsolat a sárga terminálon keresztül.
- ② AC 100-240 V tápegység, áramfogyasztás max. 20 W (Touch 10) vagy 25 W (Touch 15)
 - A szerveren lévő jelölés szerint.
- ③ KNX-busz
 - Kapcsolat a mellékelt dugós csatlakozón keresztül. A szerveren lévő jelölés szerint.
- ④ Hálózat
 - RJ 45 kábellel (a szállítási terjedelem része).

A hálózati kapcsolat beállítása

A szerver hálózati címe szállításkor az alábbi értékre van állítva:

192.168.0.110

Ha az Ön hálózata nem kompatibilis ezzel a címmel, tegye a következőket:

- ① Csatlakoztassa a szervert a személyi számítógépéhez közvetlenül fordított bekötésű hálózati kábellel vagy egy kapcsolóval.
- ② Nyissa meg a számítógép hálózati beállításait.

- ③ Nyissa meg a használatban lévő hálózati port TCP/IP protokollja (4. verzió) *Tulajdonságok* ablakát és állítsa be a következő értékeket:

IP-cím: **192.168.0.101**

Alhálózati maszk: **255.255.255.0**

- ④ Mentse el a beállításokat.
- ⑤ Szükség esetén indítsa újra a számítógépét.

Bejelentkezés a U.motion Builder-en

Ha beállította a hálózati beállításokat, nyissa meg a *U.motion Builder* vizualizációs és konfigurációs eszközt.

i A *Google Chrome* vagy az *Apple Safari* böngészőkkel maximális funkcionalitás érhető el.

- ① Nyissa meg a böngészőt és gépelje be a **http://192.168.0.110** címet a címsorba.

– Megjelenik a bejelentkezési ablak.


- ② Jelentkezzen be.

Felhasználónév: **admin**

Jelszó: **admin**

– Megjelenik a vizualizációs felület.

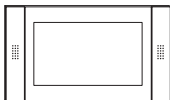
- ③ Kattintson a szimbólumra .

- ④ Kattintson a szimbólumra .

– Megjelenik a konfigurációs felület.

i A konfiguráció megkezdése előtt végezze el az alábbi beállításokat:

- A kívánt nyelv beállítása
- Hálózati paraméterek beállítása (szükség esetén)
- Jelszó módosítása



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 U.motion KNX Server Plus, Touch 15

Ghid de utilizare rapidă

Instalare și conectare

Instalați U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (denumit în continuare **server**) cu priza încastrată sau o priză montată în pereți. Stabiliți următoarele conexiuni la server:

- ① Conectați conductorul de împământare la carcasă (numai pentru serverul Touch 15)
 - Conectare prin intermediul terminalului galben.
- ② Tensiune de alimentare CA 100-240 V, consum de putere max. 20 W (Touch 10) sau 25 W (Touch 15)
 - Conform marcajelor de la server.
- ③ KNX bus
 - Conectare prin intermediul conectorului cu fișă livrat. Conform marcajelor de la server.
- ④ Rețea
 - Conectare cu cablul RJ 45 (inclus în setul de livrare).

Setarea conexiunii la rețea

La livrare, adresa de rețea a serverului este următoarea:

192.168.0.110

Dacă rețeaua dv. nu este compatibilă cu această adresă, trebuie să procedați după cum urmează:

- ① Conectați serverul direct cu calculatorul dv. cu ajutorul unui cablu de rețea sau a unui switch.
- ② Deschideți setările de rețea pe calculatorul dv.

- ③ Deschideți *Proprietăți* în protocolul TCP/IP (versiunea 4) al portului de rețea utilizat și setați următoarele valori:

Adresă IP: **192.168.0.101**
Mască subrețea: **255.255.255.0**

- ④ Salvați setările.
- ⑤ Dacă este nevoie, reporniți calculatorul.

Logare la U.motion Builder

După introducerea setărilor de rețea, deschideți meniul de vizualizare și de configurare *U.motion Builder*.

i Pentru o funcționalitate maximă utilizați browserul *Google Chrome* sau *Apple Safari*.

- ① Deschideți browserul și introduceți **http://192.168.0.110** în bara de adrese.
 - Va fi afișată fereastra de logare.

- ② Login

Nume de utilizator: **admin**
Parolă: **admin**

– Se va deschide meniul de vizualizare.

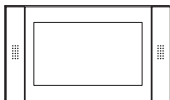
- ③ Apăsați pe simbolul .

- ④ Apăsați pe simbolul .

– Se va deschide meniul de configurare.

i Înainte de a începe configurarea, efectuați următoarele setări:

- Setări limba dorită
- Adaptați parametrii de rețea (dacă este necesar)
- Schimbați parola



U.motion, serwer KNX Plus, Touch 10 **U.motion, serwer KNX Plus, Touch 15**

Przewodnik Szybki start

Montaż i podłączenie

Zamontuj serwer KNX Plus, Touch 10/Touch 15 (zwany dalej **serwerem**) za pomocą zestawu do montażu podtynkowego lub natynkowego

Wykonaj następujące podłączenia do serwera:

- ① Podłącz przewód uziemienia do obudowy (dotyczy tylko serwera Touch 15)
 - Podłączenie poprzez żółty zacisk.
- ② Zasilanie AC 100-240 V, maks. pobór energii 20 W (Touch 10) lub 25 W (Touch 15)
 - Według oznaczenia na serwerze.
- ③ Magistrala KNX
 - Podłączenie poprzez dostarczony wtyk złącza. Według oznaczenia na serwerze.
- ④ Sieć
 - Podłączenie za pomocą przewodu RJ 45 (znajduje się w zestawie)

Konfiguracja połączenia sieciowego

Serwer ma fabrycznie ustawiony następujący adres sieciowy:
192.168.0.110

Jeżeli Twoja sieć nie jest kompatybilna z tym adresem, wykonaj następujące czynności:

- ① Podłącz serwer bezpośrednio do komputera przez skrosowany kabel sieciowy lub poprzez przełącznik sieciowy.
- ② Otwórz ustawienia sieciowe w komputerze.

- ③ Otwórz *Właściwości* protokołu TCP/IP (wersja 4) używanego portu sieciowego i wprowadź następujące wartości:

Adres IP: **192.168.0.101**
Maska podsieci: **255.255.255.0**

- ④ Zapisz ustawienia.
- ⑤ W razie potrzeby zrestartuj komputer.

Logowanie do konfiguratora U.motion Builder

Po wejściu w ustawienia sieciowe otwórz narzędzie wizualizacyjne i konfiguracyjne *U.motion Builder*.

i Aby uzyskać pełną funkcjonalność narzędzia, użyj przeglądarki *Google Chrome* lub *Apple Safari*.

- ① Otwórz przeglądarkę i w pasku adresu wpisz **http://192.168.0.110**.


– Pojawi się okno logowania.

- ② Zaloguj się.

Nazwa użytkownika: **admin**
Hasło: **admin**

– Otworzy się strefa wizualizacji.

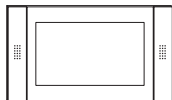
- ③ Kliknij symbol .

- ④ Kliknij symbol .

– Otworzy się strefa konfiguracji.

i Zanim rozpoczniesz konfigurację, wykonaj następujące ustawienia:

- Ustaw preferowany język
- Dostosuj parametry sieciowe (w razie potrzeby)
- Zmień hasło



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 **U.motion KNX Server Plus, Touch 15**

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Εγκατάσταση και σύνδεση

Εγκαταστήστε το U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 (στη συνέχεια θα ονομάζεται **διακομιστής**) μαζί με την κατάλληλη πρίζα εντοιχισμού ή κούφιου τοίχου.

Εγκαταστήστε τις παρακάτω συνδέσεις στον διακομιστή:

- ① Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στο περίβλημα (μόνο για το Touch 15 server)
 - Σύνδεση μέσω του κίτρινου ακροδέκτη.
- ② Ηλεκτρική τροφοδοσία AC 100-240 V, κατανάλωση ισχύος μέχρι 20 W (Touch 10) ή 25 W (Touch 15)
 - Όπως σημειώνεται στον διακομιστή.
- ③ Δίκτυο KNX
 - Σύνδεση μέσω του παρεχόμενου βύσματος. Όπως σημειώνεται στον διακομιστή.
- ④ Δίκτυο
 - Σύνδεση με το καλώδιο RJ 45 (περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Ρύθμιση σύνδεσης δικτύου

Η διεύθυνση του διακομιστή έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά στην παρακάτω τιμή: **192.168.0.110**

Αν το δικό σας δίκτυο δεν είναι συμβατό με αυτήν τη διεύθυνση θα πρέπει να κάνετε τα εξής:

- ① Συνδέστε το διακομιστή κατευθείαν στον υπολογιστή σας μέσω ενός διασταυρωμένου καλωδίου δικτύου ή μέσω διακόπτη.
- ② Ανοίξτε τις ρυθμίσεις δικτύου στον υπολογιστή σας.

- ③ Ανοίξτε τις *Ιδιότητες* του πρωτοκόλλου TCP/IP (έκδοση 4) της πύλης δικτύου που χρησιμοποιείται και ρυθμίστε τις παρακάτω τιμές:

Διεύθυνση IP: **192.168.0.101**

Μάσκα υποδικτύου: **255.255.255.0**

- ④ Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις.
- ⑤ Εάν χρειάζεται, επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Σύνδεση στο U.motion Builder

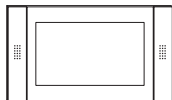
Αφού ανοίξετε τις ρυθμίσεις δικτύου, ανοίξτε το εργαλείο οπτικοποίησης και ρύθμισης παραμέτρων *U.motion Builder*.

i Η μέγιστη λειτουργικότητα επιτυγχάνεται με τα προγράμματα περιήγησης *Google Chrome* ή *Apple Safari*.

- ① Ανοίξτε ένα πρόγραμμα περιήγησης και πληκτρολογήστε **http://192.168.0.110** στη γραμμή διεύθυνσης.
 - Θα εμφανιστεί το παράθυρο σύνδεσης.
- ② Συνδεθείτε.
 - Όνομα χρήστη: **admin**
 - Κωδικός πρόσβασης: **admin**
 - Θα εμφανιστεί η περιοχή οπτικοποίησης.
- ③ Κάντε κλικ στο σύμβολο.
- ④ Κάντε κλικ στο σύμβολο.
- Θα εμφανιστεί η περιοχή ρύθμισης παραμέτρων.

i Πριν αρχίσετε με τη ρύθμιση παραμέτρων πρέπει να γίνουν οι παρακάτω ρυθμίσεις:

- Ρύθμιση επιθυμητής γλώσσας
- Ρύθμιση παραμέτρων δικτύου (αν χρειάζεται)
- Αλλαγή κωδικού πρόσβασης



U.motion KNX Сервер плюс Панель 10

U.motion KNX Сервер плюс Панель 15

Краткое руководство пользователя

Установка и подключение

Подключите U.motion KNX Сервер плюс Панель 10/Панель 15 (далее **сервер**) к соответствующему гнезду для скрытого монтажа или к гнезду в полой стене.

Выполните следующие подключения к серверу:

- ① Присоедините провод защитного заземления к корпусу (только для сервера с панелью 15)
 - Подключение через желтую клемму.
- ② Питание 100-240 В перем.т., потребление энергии макс. 20 Вт (Панель 10) или 25 Вт (Панель 15)
 - См. обозначение на сервере.
- ③ Шина KNX
 - Подключение через входящий в комплект штепсельный разъем. См. обозначение на сервере.
- ④ Сеть
 - Подключение кабеля RJ 45 (входит в поставку).

Настройка сетевого подключения

По умолчанию сервер имеет следующий сетевой адрес:
192.168.0.110

Если сеть не поддерживает данный адрес, выполните следующее:

- ① Подключите сервер напрямую к ПК с помощью перекрестного сетевого кабеля или через коммутатор.
- ② Откройте в ПК настройки сети.

- ③ Откройте *Свойства* протокола TCP/IP (версия 4) для используемого сетевого порта и введите следующие значения:

IP-адрес: **192.168.0.101**
Маска подсети: **255.255.255.0**

- ④ Сохраните настройки.
- ⑤ При необходимости перезагрузите ПК.

Вход в U.motion Конфигуратор



После входа в настройки сети откройте приложение визуализации и конфигурации *U.motion Конфигуратор*.

i Для достижения максимальной функциональности используйте браузеры *Google Chrome* или *Apple Safari*.

- ① Откройте браузер и введите **http://192.168.0.110** в адресную строку.
 - Появится окно регистрации.
- ② Войдите в систему.

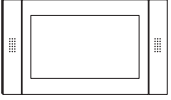
Имя пользователя: **admin**
Пароль: **admin**

– Откроется область визуализации.

- ③ Щелкните по символу .
- ④ Щелкните по символу .
 - Откроется область конфигурации.

i Перед изменением конфигурации убедитесь, что выполнены следующие настройки:

- Выбран язык
- Настроены параметры сети (если необходимо)
- Изменен пароль



U.motion KNX Server Plus, Touch 10 U.motion KNX Server Plus, Touch 15

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

Kurulum ve bağlantı

U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15'i (aşağıda **server** olarak adlandırılır) uygun sıva altı soketi veya tesisat boşluklu soketle takın.

Sunucuya aşağıdaki bağlantıları kurun:

- ① Koruyucu topraklama iletkenini gövdeye bağlayın (sadece Touch 15 sunucu)
 - Sarı terminal aracılığıyla bağlantı.
- ② Güç kaynağı AC 100-240 V, enerji tüketimi maksimum 20 W (Touch 10) veya 25 W (Touch 15)
 - Sunucuda işaretlendiği gibi.
- ③ KNX veri yolu
 - Verilen fiş konnektörü aracılığıyla bağlantı. Sunucuda işaretlendiği gibi.
- ④ Ağ
 - RJ 45 CAT5 kablo aracılığıyla bağlantı (teslimata dâhildir).

Ağ bağlantısını kurma

Sunucu ağ adresi, gönderimde aşağıdaki değere ayarlanmıştır:

192.168.0.110

Eğer ağınız bu adres ile uyumlu değil ise, aşağıdaki gibi devam etmeniz gerekir:

- ① Çapraz geçişli bir ağ kablosu veya bir anahtar aracılığıyla sunucuyu bilgisayarınızla doğrudan bağlayın.
- ② Bilgisayarınızdaki ağ ayarlarını açın.

- ③ Kullanılan ağ portunun TCP/IP protokolünün (sürüm 4) *Özellikler*'ni açın ve aşağıdaki değerleri ayarlayın:

IP adresi: **192.168.0.101**
Alt ağ maskesi: **255.255.255.0**

- ④ Ayarları kaydedin.
- ⑤ Gerekirse, bilgisayarınızı yeniden başlatın.

U.motion Builder'da oturum açma



Ağ ayarlarına girdikten sonra, görselleştirmeyi ve *U.motion Oluşturucu* yapılandırma aracını açın.

i *Google Chrome* veya *Apple Safari* web tarayıcıları ile maksimum işlevsellik elde edersiniz.

- ① Bir tarayıcı açın ve adres çubuğuna **http://192.168.0.110** yazın.
 - Oturum açma penceresi görüntülenecektir.
- ② Oturum açma.

Kullanıcı adı: **admin**
Parola: **admin**

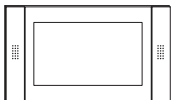
– Görselleştirme alanı açılacaktır.

- ③ Sembole tıklayın .
- ④ Sembole tıklayın .

– Yapılandırma alanı açılacaktır.

i Yapılandırmaya başlamadan önce, aşağıdaki ayarları yaptığınızdan emin olun:

- İstenen dili ayarlayın
- Ağ parametrelerini uyarlayın (gerekliyse)
- Parolayı değiştirin



U.motion KNX Server Plus, Touch 10
құрылғысы

U.motion KNX Server Plus, Touch 15
құрылғысы

Жұмысты тез бастау бойынша нұсқаулық

Орнату және қосылу

Жасырын монтаждауға арналған тиісті розетканың немесе қуыс денелі қабырғаларға арналған розетканың көмегімен U.motion KNX Server Plus Touch 10/Touch 15 құрылғысын орнатыңыз (бұдан әрі – сервер).

Серверге келесі қосылымдарды орындаңыз:

- ① Қорғаныш жайсыздандырылған корпусқа қосыңыз (тек қана Touch 15 server үшін)
 - Сары түсті түйіспе арқылы қосылу.
- ② Айнымалы тоқтың қуат көзі 100-240 В, тұтынылатын ең көп қуаты 20 Вт (Touch 10) немесе 25 Вт (Touch 15)
 - Серверде белгіленгендей.
- ③ KNX шинасы
 - Жеткізілім жиынтығындағы штепсельді ағытпаның көмегімен қосылу. Серверде белгіленгендей.
- ④ Желі
 - RJ 45 кәбілінің (жеткізілім жиынтығынан) көмегімен қосылу.

Желілік қосылымды баптаңыз

Сервердің желілік мекен-жайы, жеткізу сәтінде келесі мәнге бапталған: 192.168.0.110

Егер де сіздің желіңіз осы мекенжаймен сыйысымды болмаса, келесі әрекеттерді жасаңыз:

- ① Кроссоверлік желілік кәбілдің немесе коммутатордың көмегімен, серверді дәл өзіңіздің ДК-ге қосыңыз.
- ② Сіздің ДК-дегі желі баптауларын ашыңыз.

- ③ Қолданылатын желілік порттың TCP/IP (4-нұсқа) хаттамасындағы Қасиеттер атқарымын ашып, келесі мәндерді енгізіңіз:

IP-мекенжай: **192.168.0.101**

Ішкі желі бүркеніші: **255.255.255.0**

- ④ Баптауларды сақтап қойыңыз.
- ⑤ Қажет болса, ДК-ді қайта іске қосыңыз.

U.motion құрылғысын құрастырушыға кіру

Желілік параметрлерді енгізгеннен кейін, U.motion құрылғысын құрастырушы визуализациялау және конфигурациялау құралын ашыңыз.

i Google Chrome немесе Apple Safari браузерлерін қолданған кезде, атқарымдық барынша қолжетімді болады.

- ① Браузерді ашыңыз да, мекенжай жолағында <http://192.168.0.110> жазуын енгізіңіз.
 - Кіру терезесі ашылады.

- ② Кіріңіз.

Пайдаланушы аты: **admin**

Құпиясөз: **admin**

– Визуализациялау аумағы ашылады.

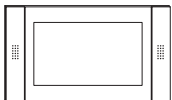
- ③ Белгіге нұқыңыз .

- ④ Белгіге нұқыңыз .

– Конфигурациялау аумағы ашылады.

i Конфигурациялауды бастамас бұрын, келесі баптауларды орындаңыз:

- Қажетті тілді таңдаңыз
- Желілік параметрлерді өзгертіңіз (егер керек болса)
- Құпиясөзді өзгертіңіз



带 10 寸触摸屏的 U.motion KNX 增强型服务器

带 15 寸触摸屏的 U.motion KNX 增强型服务器

快速启动指南

安装和连接

将带 10 寸 /15 寸触摸屏的 U.motion KNX 增强型服务器（以下简称服务器）安装于合适的齐平安装底盒或空心墙面安装底盒内给服务器建立以下连接：

- ① 将保护接地导线连接到外壳上（仅适用于带 15 寸触摸屏的服务器）
 - 通过黄色端子连接。
- ② 电源 AC 100~240V ,功耗最大 20W (10 寸触摸屏) 或 25W (15 寸触摸屏)
 - 如服务器上标识。
- ③ KNX 总线
 - 通过所提供的插头连接器进行连接。如服务器上标识。
- ④ 网络
 - 用 RJ45 网络电缆（包含在供货中）进行连接。

设置网络连接

服务器网络地址在供货时默认设置如下：192.168.0.110

如果您的网络与更改地址不兼容，则需要进行以下操作：

- ① 通过交叉网线或通过一个交换机将服务器与您的电脑直接连接。
- ② 打开您电脑上的网络设置。

- ③ 打开所用网络端口 TCP/IP 协议的属性（版本 4），然后设置以下值：

IP 地址： **192.168.0.101**

子网掩码： **255.255.255.0**

- ④ 保存设置。
- ⑤ 如果需要，需重启电脑。

登录 U.motion Builder 配置软件

当进入网络设置后，打开可视化系统和配置工具 U.motion Builder 配置软件。

i 通过浏览器 Google Chrome（谷歌浏览器）或 Apple Safari（苹果浏览器）可设置所有功能。

- ① 打开一个浏览器，进入 <http://192.168.0.110> 地址栏。

- 登录窗口将会打开

- ② 登录。

用户名： **admin**

密码： **admin**

- 可视化系统打开。

- ③ 点击图标 .

- ④ 点击图标 .

- 配置区域打开。

i 在开始配置之前，确保进行以下设置：

- 设置所需语言。
- 如有必要，可调整网络参数。
- 更改密码

Schneider Electric SAS

- fr** Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
www.schneider-electric.com
- de** Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
www.schneider-electric.com
- en** If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.
www.schneider-electric.com
- es** En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.
www.schneider-electric.com
- pt** No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.
www.schneider-electric.com
- it** In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.
www.schneider-electric.com
- nl** Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.
www.schneider-electric.com
- sv** Vid tekniska frågor ska du kontakta kundservicecentret i ditt land.
www.schneider-electric.com
- no** Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.
www.schneider-electric.com
- fi** Voit esittää teknisiä kysymyksiä maasi asiakaspalveluun.
www.schneider-electric.com
- da** Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål.
www.schneider-electric.com
- hu** Műszaki kérdések felmerülése esetén, kérem, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálattal.
www.schneider-electric.com
- ro** Dacă aveți probleme tehnice, contactați centrul de service clienți din țara dvs.
www.schneider-electric.com
- pl** W przypadku pytań technicznych należy zwracać się do centrali obsługi klienta w Państwa kraju.
www.schneider-electric.com
- el** Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας.
www.schneider-electric.com
- ru** При возникновении вопросов технического характера обращаться в центральную службу поддержки клиентов в конкретной стране.
www.schneider-electric.com
- tr** Teknik sorularınız için lütfen ülkenizdeki müşteri hizmetleri merkezine başvurunuz.
www.schneider-electric.com
- kk** Егер сізде техникалық сұрақтар туындаса, өз еліңіздегі техникалық қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.
www.schneider-electric.com
- zh** 如果有技术上的问题，请与您所在国家的客户服务中心联系。
www.schneider-electric.com